

列寧與文學

蘇聯舍寶納作
陳學昭譯

（本文依據一九四四年「國際文學」第一期英、法文版譯出——譯者

馬拉姆來歐。伊里奇列寧是俄大的哥特利勃格，他出於科學的熱情，曾作出種種犧牲，但對於科學、運動學、照像法等的話題來，乃是「當他的傳統」的遺囑和榮譽的原則已經變為前進進步的具有勇氣和決心去貫徹它們的科學，是有能力創造新的傳統的科學。」（註一）在文學的研究中，列寧也帶來了新的傳統、新的標準和新原則；他所創立的列寧主義的學院，在許多重要的問題上，對文學的理論和歷史有着直接的意思。

列寧主義的批評文章，在國外所著、俄羅斯版的伊里奇非常豐富。次日，他要我閱讀兩篇作品，也有具名的作品，但是署名較多的是匿名的。

提供了某些古典作品批評的證據。他關於約翰·塞普、柏林斯基、車爾尼舍夫斯基、多勃洛波洛夫、托卡金和格魯溫夫·涅克希奈夫、烏斯柯列基、列甫·托爾斯泰所寫的批評，對於理解以其作品和其中作家以至進一步研究他們的工作和活動，都有顯著的作用。這裏，假使我們面前有一百個正偉大的藝術家，那麼他的作品差不多應該反映某些其重要方面。托爾斯泰的作品沒有僅限革命，但顯然也要免它的。雖然如此，列寧仍稱他爲「俄國革命的旗手」。使托爾斯泰成爲這樣一個偉大作家的，是因爲除了。

經常應用到文學批評裏頭去。只要回想他那篇關於列甫·托爾斯泰的文章「列甫·托爾斯泰，俄羅斯革命的鏡子」；「列甫·托爾斯泰」；「列甫·托爾斯泰與現代的工人運動」；「托爾斯泰與無產階級鬥爭」；「列甫·托爾斯泰和他的時代」，它們要性：他們對於過去的文學品只着做一種審判和迴響。

許多文學研究家偏視了古典文學在理論上的極大重要性；他們對於過去的文學品只着做一種審判和迴響。

型現象，從而反映了當時社會發展的某些重要事實。列甫估計一些藝術作品的價值的主要標準，是這些作品反映現實生活的真實和深刻的程度。

在巴黎，他很歡喜讀列果的「熱圈」。克魯卜斯卡那些，在俄的不眠之夜，列果有時沉在范阿昂作品的閱讀裏。

主義。他因歐戰浪漫主義的作品，要是這浪漫主義表達了人類對自由和更好的將來而努力的憧憬的話。

主義。他因歐戰浪漫主義的作品，要是這浪漫主義表達了人類對自由和更好的將來而努力的憧憬的話。

列寧的整個學說，特別是他的文學批評，在俄國新和國際文學理論與文學史的研究上，保證了正確的和科學的標準。文學理論與藝術文學的發展開闢了新途徑，曾經幫助建立了一個對於過去時代的文化價值的正確的估計。

當我們探討過馬克思主義文學史上的原則的時候，我們必須注意，像一個工具的巨大作用。另一方面，列寧不習慣地在文學中尋求機械的意識形態上和認識上的聯繫，因為，就是這些關係造成了它們的價值和偉大意義。

馬克思主義文學史上的一個特點是，創造性的現實活動的必需因素。列寧曾說過：『我們也應當參加！』沒有想像就沒有一樣科學能够發達。『這是一個很珍貴的啟性』，列寧說，『但是很嚴重的，以為只有詩人才能有一種（想像）含實韻語』。這是一個嚴重的錯誤。在文學史上，我們必須認爲，它包含着一個

N·克魯卜斯卡耶在她的列傳的問世裏會說她多麼愛好和賞識古作品。『那個第一件作品』——『哥德爾』——我介紹我認識烏里奇的朋友會對我說：『烏里奇是一個只讀學術書籍的極端的人，在他的生命裏沒有翻閱過一本小说，從沒有翻過詩，我有點出

實際上每一次他當討論，作家在描寫他所生活的時代中現實生活和思想的真實性和深度。例如，有瓶在，他從早期著作——『俄國資本主義的發展』中，說到烏拉耶的條件及其列俄薩斯中央的隔離，並且說明貨幣的方法乃是從烏拉耶到莫斯科的主要運轉手段，而

的發明，要是沒有想像，也是不可能的。』但是列寧把那個刺激工作的有用的夢想，促進的努力和進步的實踐主義，和『空想的夢想』，反對的浪漫主義之面談談起來。把俄國革命的風暴和尖利時的效果緊密結合在一起的列寧，『空想的夢想』

後來，在一起工作中，我才好生地認識了伊里奇；而對他我是多麼敏銳地觀察人們的生活；而目活生的列寧就與我過去所構成的圖畫，從來不讀一本書，人民怎樣生活的時候，人民的圖畫，完全相反。但是，在那個時代，環境不許可我們討論到這個問題。上一年，自一九二〇年，我與伊里奇在一起工作，一、下馬路路，而比利阿克在「戰鬥者」，故軍中服役，運制度的描寫，這位作者隨帶較好地現了烏拉爾的生活，及其廣有發展以解放（註二）所改訂的特點；人民被壓在工廠裏，沒有人權、無知、被誣陷；而整主們被騙在公園的、巧的放牧生活，去其談之中心點，植活而利用創造性。因此，只有把作家看做一個社會的存者，而他們作品受於社會與環境的變遷時，才產生了時才有價值。

人類的腦子不處於反映客觀的世界。這是改變世界的一個有力因素。而列寧就是領導出了人類知識的這一個方面。因此，只有把作家看做一個社會的存者，而他們作品受於社會與環境的變遷時，才產生了時才有價值。

品祿在於作利亞，牠才真正是希臘遺傳的古典。我們少看希金、萊蒙托夫和涅克拉斯夫的作品，西伯利亞、伊里奇把牠們和馬格爾蘭苦作一起放在頭上，他不斷地讀着這書。他放歌着希金，頭也不舉地讀着這書。

蘇（平氏、如蘭份子）做一切國家，包括俄羅斯在內，資本主義發展的特點。

在同一著作裏，強調我國農民底度的生活水準，列寧引用了謝林和范瓦爾德夫，以及馬斯邦斯基的著作。這些著作所見實地反映的，在俄國專制主義之

文學有一個正確的理解。真實的文藝，決不是一個模糊而不相干的羣像的圖畫。

作家是生根於社會的一個活的存在，而那個於生活的消極的機械的複製，決不是文學。

文學者和社會發展與歷史之間有着一個不可分離

基的小說，何嘗一，儘管它上修養的嚴正和樸
的天心爐裡，還是很快地散着。教會出為這看到
應專心讀這本小說，並且用了怎樣的無禮上到
出挑要緊。此外，他研究了水爾內今天就是個人
在阿伯利亞的他的照相畫室，有兩張這個形象的
和認識的進程並不單是一個呆板的、直接像一面鏡
子來把人類知識看做是一個具體的現實的反映。
科學的極端和藝術的形態是外為書式的經驗的總結
和自然與人類社會的各種形式的結果。但是知識
的發展的實質，他對社會鬥爭的意識。他每次來給一
個作家批評時，他總是對他在社會鬥爭中的角色。
頭點：赫爾岑、柏林斯基、水爾內舍夫斯基、謝爾科
托爾斯泰，都是偉大而嚴烈的社會鬥爭的戰士。
一個作家在價值的一個準繩，就是他對社會和
發展的要求。他對社會鬥爭的意識。他每次來給一
個作家批評時，他總是對他在社會鬥爭中的角色。

照那套同樣的有一張左拉的稿，在俄國作家中，這套稿和比薩萊夫，對於後者的作品，伊里奇評價得很高，並會很喜歡。在西伯利亞，我記得我們還有一本它的哥德爾的「浮士德」和一小本海涅的詩集。在流亡的著作的時候，我們看到通常常用出於德國藝術家的創造，也就是說現實的苦惱，透過藝術家創造的個性，在其中包含消遣的思想和全然的情感的哀愁。文學和文學家所應有的獨立自主的價值就高。伊里奇給那稿的一封信是這樣的：「用惠斯柯家的天才，您已經對於俄國的工人運動有這樣大的用途——並且不單是俄國——將來還應當寫給高橋的一封信是這樣的：『惠斯柯家不應當被送到這個或那個作家給人民做了的稿情或壞稿情。』」

古與文學，格裡蒲依榮、奧果夫、屈翁洛夫、車爾內舍夫斯、謝德所創造的人物，用那些真實的人物去駕御政治上的敵人。例如：他排選出俄國著名國作家謝德林所明白描繪出來的人物「年輕的猶大果洛夫與史夫」，使他們對這種關於藝術和文學的意義之可認識性的見解的符號所寄與的偉大價值是一致的。

竭力欺騙人民，要人民相信價值是真正的民主主義，從而好迷惑人民，轉移他們為解放鬥爭奮鬥的目標，而對於本國種族，俄國作家們為競爭者定的人類列強來揭發俄羅斯人民的敵人的政治面目，『意識革命』的特點的產物。列甫·托爾斯泰學思想中顯示的矛盾是九世紀及以後，三十分之一時代，落着。

我們所提的書，有許多受激勵，對革命沒有真正理解而參加了革命運動的工人，現在他們讀着『母親』，對於他們自己，也得到一個極大的好處。在一九二〇年給維拉非羅維支的一封信上，列寧寫着：

列寧講到文學的重要性，總是把它當做社會進步的
原因，和社會鬥爭的一個有力工具。然而，爲了
研究它的歷史的任務，文學應當是現實的，一面真實
的，並且應當放過當時時代的進步思想，而轉到藝術家
斯生活所標誌的矛盾的發展。
如果說到寧關於藝術價值的思想中還有一點更重要
的東西的話，那就是藝術家在處理一個主題時，他應
當精通這個主題的一切方面。一試讀詩人和畫曲
實的藝術家都爲列寧所不喜，這般熱烈地愛着生活的列
斯奈爾說：「天才的人物和英雄。」

地爲人民的利益而戰鬥。列寧特別喜愛那些作品中貫徹了對被壓迫人民的熱愛的作家。

列寧經常反對那裏出現實、人民不能理解的形式的文學。他要求文學應該是現實的和真正合情理的文學。

在一個和克萊蒙·雪佛節的英國女雕刻家，雕刻的半身像時，他曾說過深刻的話。她把她的作品的影印樣本給他看，在那中間，有一張「勝利平」。

有一次我找見他的桌上正放著一本「戰爭與和平」。微笑著，眯着眼睛，他快樂地在他的椅子裏舒伸四肢，低聲辯論，他迅速地描繪說：

「怎樣的偉大！噫！怎樣的巨人！噫，我的朋友，

「爲什麼被解放了的民族、人民的文學的見解，被斯大林的社會主義現實主義的主張所壓倒了？這種社會主義現實主義的主張，公開地和千百萬人民的利益聯系着。社會主義現實主義的文學是一種真實的文學，一個先進的社會觀念，並表現我們祖國各族人民的創造性的生活。」

我不喜歡一勝利！：他說我把我立刻得太美了。軍國主義和戰爭是國際的、黑霧的；就是英雄主義和獸性精神也是不能改變它。資產階級慾望就是這點討厭，他總把它亂形了。

從列寧對於藝術和文學發表的論述是最小的虛假時

歐洲，你能够把誰和他比一比呢？」

接道，像那常常不開的眼睛不好找，他問我：「在

白求恩的學生

10

(記過模範工作者李茂)

對於文學和藝術的紙盒之第一個不可磨滅的前提。民不單對於藝術有一種要求，而且他們是藝術的創造者。我們知道列寧在整理時金的一次談話裏，曾經對人民的藝術家說：

「藝術是屬於人民的。它應當在廣大的勞苦大眾裏面生長起來。」

當你在三五九號衛生部助學，監理的病員要健忘嗎？——你待得……太好笑了，我……我死了，也忘不了你。

來季茂，激動地說：「李茂啊！……你待得……太好笑了，我……我死了，也忘不了你。」

住，這面壁一下，又咳嗽，牙痛，發熱，一個病員到第一號病房。一年一次。

人家問他殘廢的腿腳，他說：「三八年，我受了傷，現在，我已經好了。」

列寧的這幾句話，給文學和藝術的發展提出了一個明確的原則。

近視鏡，快步地出入各病房，面孔洋溢著緊張又帶微笑的神情。他常常往來於沒有表示過一點點的厭煩，便了就是淨，洗得開做一件什麼事情，但立刻

炎，大便較多之多，竟到這種程度：大便頻速而出，又梗在肛上，然而李老步都由護士來搞。李氏還圖就忙上加忙。但在

願。官員們却非休息不可，在案牘堆砌的情形下，服用了個晚茶。第二天，又嚴肅工作起來。李老和周潤平的關係以一點點惡化。

重要，我的好，病員一覺好得快。我有三條經驗：

「第一，患者要好，要關心，不要給病人生氣。

[illegible]

的實大職業的長心心的增長，有一種皇室的描寫，且喚起了市民的良心。

一九一九年，在他「答一個美國記者」裏，列寧說：「巴比薩的小說『鐵籠』，他在參加戰爭時，還是一個和平，並遠處，最嚴正法律的小資階級小市民。

一九四二年（內有私案）。

俄國方面（內有私案），他是

情靈貼。十個月有五六名病員恢復健康，門診一萬四千次。

（中照生法用「理學」試驗，他果作了。病員一、二天，晚上又睡的好，好受呢？」又常常喊「你怎麼不睡？」

李茂富說：「你想想看，若是你病了，有誰到你家呢？」

把小刀割裂，也是衝動。至於洗洗衣服，是應該的。自己解決不了，要很快報告上級。

白求恩說：「一個醫

[illegible]

莫康上明卡耶生動地描寫列寧和高爾基的友誼；「伊里奇迴然地兼重作爲作家的高爾基。他特別喜他的『母親』，和在一新的生命」源頭於小市民思想中。

但他們完成了任務。李茂在其中是發動戰。醫生們當他是最可靠的病病人李德勝病重時，找己的繼、夢、拱面等可口，常常拉着幾個同志，一個好學生。

白求恩的精神學中，茂同志可以說是白求恩的學識耐心時教給他。而李茂從不放鬆任何學習機會，常常拉着幾個同志，一個好學生。

怎樣護病

李志中

病人的大小便都要深埋的埋起來。但不要離灰蓋起來太近，最好用石灰蓋起來。病人的鼻涕和痰都要用。

病人吃東西，要少吃飯，吃好的，吃消化的，如掛麵等。二、多喝煎水。三、

一、飯前就吃硬米飯，而且常由媽媽嚼了再喂娃。許多娃不敢吃肉吃蛋。於是，多吃苦菜。豆腐和肉，多吃苦菜。豆腐和肉，多吃苦菜。豆腐和肉，多吃苦菜。

病人久了，病人又是兩便消解，下午發覺，怕是癆病，要舒好休息。少勞動，多吃苦菜。豆腐和肉，多吃苦菜。豆腐和肉，多吃苦菜。

生

病要靠休養。也要靠病人的招攬（護照）。就是沒有錢可分的錢，也要靠休養，才能收到效果。俗語說：三分藥七分養。」是很對的。許多人解不下這道理，所以時常把小病變成大病，大病就容易死亡。爲什麼能治好病呢？主要原因之一，就是醫院裏有護士。

好萊塢大醫生的人生的經驗是：

一、好萊塢清淨室和臥室。病人下床的時候，扶好的時候，一定要慢慢吃起飯來，不可一下子吃得很多。

二、病房里比心口痛的多。護理法：吃多了奶，是不管營養的多少，或高用冷的牛奶。

三、絕對安靜，不說話。

四、病人的手由

[illegible]

助，因此常發生危險。病人常病入膏肓的快脫了，才找醫生，把病就醫了。

醫生說，被醫生的請來辦事，病才能好的更快。有些慢病，病家非要靠慢病養，不能急，但有些病人起見吃一餐就吃一餐，不但胃口好，而且效。

醫病人的萬應法：煮燒病人大多是傳染病，會過人的，所以只要一要隔，數在病人的頭上，同時環，以救急。如果不足，有的病是消化不良和發熱。

小兒消化不良和發熱病是些消化不良和發熱不良的積，大多數病是因吃的不好，不如法；有的娃到五六歲，這不新鮮，以致發育不足，有的病是消化不良和發熱。

時喉病，護理法：一、不要前涼。二、多吸開水。三、忌吸煙。四、不要向人咳嗽，隨吐痰，找些半牛奶吃，也是好的。

至不勞動，少喝水，少睡，少吃肉，可多吃青菜，找些半牛奶吃，也是好的。

衛生

生了病，有
蘇休養，要
的病，也要
藥七分養。
時常把小病

病是可以靠藥

的方法的，這種誤病法，家人都反對，反而把病，說得再不吃，第二包了。今天大謂：『這樣是不好的，養病治病，還要耐心才成。』

現在就只談一些常見養病的護理法，其他疾病要臨時聽從醫生的勸告來辦。

一、發燒病人的護理法：發燒病人大多是傷寒病，會過人的，所以第一就要隔離，不許別人靠近他。

二、不要燒很大的熱炕。空氣不要新鮮，房裏要靜，蓋好被，不要使病人着涼。第三、病人要盡量多喝開水，吃稀的東西，如掛麵、稀飯、米湯等，不可吃乾飯。

第四、病人要安靜的睡在炕上，不能翻動，免致變成重病。第五、發燒過高的，要用冷水手巾，敷在病人的頭上，同時還要擦擦口和手足。

一、要吃煮得很爛的飯，或掛麵，每次少吃一點，不可多吃，不可吃硬飯。二、三、吃軟孩子，忌喝酒。三、病得厲害了，用藥水灌口中。

小兒脾胃虛弱，消化不良和營養不良的病，大多數病是因爲吃的不好，不如法，有的娃到五六歲，還不會奶吃，以致發育不足，有妨礙身體。

○娃吃飯要按時間，每天最好只吃三、四頓，且一餐就吃飽，給牛奶、粥、給娃吃肉泥、軟餅、青菜泥、肉泥等，這樣才能消化，也才能預防疾病。

時感病人護理法：一、不要着涼。二、多喝開水。三、忌吸煙。四、不要向人咳嗽。臨睡吐痰，以手帕擦人，隨手擦身。

病人大多是由心臟病或腎臟病人，病人要少勞動，甚至不勞動，少喝水，少吃菜，少吃肉，可多吃青菜，找些半牛奶吃，也是好。